LINGUE MODERNE, LETTERATURE E TRADUZIONE (LM57)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II CON PROVA SCRITTA

GenCod 06463

Docente titolare Maria Immacolata SPAGNA

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II CON PROVA

Insegnamento in inglese FRENCH LANGUAGE AND TRANSLATION II WITH

Settore disciplinare L-LIN/04

Corso di studi di riferimento LINGUE MODERNE, LETTERATURE E

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Crediti 6.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Per immatricolati nel 2018/2019

Erogato nel 2019/2020

Anno di corso 2

Lingua FRANCESE

Percorso PERCORSO COMUNE

Sede

Periodo Primo Semestre

Tipo esame Orale

Valutazione Giudizio Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Nell'ambito dell'analisi del discorso, il corso verterà sulle strategie persuasive adottate nei discorsi politici, nella comunicazione turistica e nella pubblicità. Particolare attenzione si darà alla teoria dell'argomentazione delle emozioni e all'analisi del ruolo degli aggettivi soggettivi, affettivi e

PREREQUISITI

Competenza della lingua francese pari al livello C1 del QCER.
Il superamento dell'esame di Lingua e traduzione – lingua francese I con prova scritta è propedeutico all'accesso all'esame di II anno.

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso si pone come obiettivo l'ampliamento e il potenziamento delle competenze di comprensione, produzione e interazione orale e scritta, con ulteriore sviluppo della capacità di lavoro autonomo (livello C1/C2 del QCER).

L'insegnamento intende fornire agli studenti le conoscenze e gli strumenti per affrontare l'analisi argomentativa autonoma di discorsi politici, turistici o pubblicitari e di presentarne i risultati in modo chiaro e preciso.

Conoscenza e comprensione

La regolare partecipazione alle lezioni e alle esercitazioni di lettorato permetterà agli studenti di sviluppare le competenze linguistiche necessarie ad interagire in contesti di varia natura, sia a livello parlato che scritto. Verranno potenziate le competenze pratiche nell'analisi argomentativa dei discorsi politici, turistici e pubblicitari e nella comprensione orale attraverso l'ascolto di interviste alla radio francofona; verrà altresì potenziata la capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti).

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

La conoscenza teorica e pratica offerta durante il corso, supportata dallo studio individuale degli studenti, favorirà la capacità di riconoscere e analizzare testi di varia natura. Gli studenti saranno in grado di muoversi in modo autonomo e consapevole, applicando criticamente le conoscenze in loro possesso in campo linguistico. Parallelamente, gli studenti affineranno la capacità di lavorare in gruppo (sapersi coordinare con altri integrandone le competenze), di risolvere problemi (applicare in una situazione reale quanto appreso), di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione.

Autonomia di giudizio

A partire dalle nozioni teoriche apprese e dai testi oggetto di studio, il corso si propone di consolidare la capacità degli studenti di formulare giudizi autonomi e pertinenti, di interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza.

Abilità comunicative

Gli studenti saranno in grado di interagire e comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro, corretto e scorrevole, adeguate all'interlocutore).

Tali abilità saranno sviluppate grazie alle discussioni in classe, ai lavori individuali e di gruppo, e alle esercitazioni pratiche guidate dai collaboratori linguistici.

Capacità di apprendimento

Gli studenti potenzieranno la capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze)

Gli studenti saranno altresì sollecitati a utilizzare risorse complementari a disposizione per creare un personale percorso di ricerca e di approfondimento (siti web, strumenti bibliografici).

METODI DIDATTICI

- Lezioni frontali e interattive con esercitazioni dei collaboratori linguistici e uso dei supporti multimediali;
- lavori di gruppo;
- lettura e discussione in classe di materiali.

La frequenza delle lezioni e delle esercitazioni di lettorato è vivamente consigliata.

MODALITA' D'ESAME	L'esame è articolato in una prova scritta e una orale. Esame scritto (propedeutico all'orale): Synthèse (tra due testi di attualità che trattano uno stesso argomento; durata della prova: 3 ore) e Compréhension (attraverso l'ascolto di interviste a scrittori, linguisti, politici, operatori turistici, ecc. alla radio; durata della prova: 1 ora e mezza). Le suddette prove mirano principalmente a verificare il raggiungimento degli obiettivi comunicativi e delle conoscenze grammaticali corrispondenti al livello C1/C2 del QCER. Esame orale: discussione in lingua francese sui contenuti linguistico-grammaticali e sugli assunti del corso. Gli studenti frequentanti dovranno inoltre presentare l'analisi argomentativa di un discorso (scelto in modo autonomo, seguendo le indicazioni fornite dalla docente), mettendone in rilievo le strategie persuasive, conformemente ai contenuti specifici e agli obiettivi formativi del corso. Gli studenti saranno valutati in base alle prove scritte, ai contenuti esposti oralmente, alla correttezza sul piano formale e fonetico, alla capacità di argomentare le proprie tesi. Si testeranno in tal modo le conoscenze linguistiche sia nella forma parlata che scritta, le abilità comunicative,
ALTRE INFORMAZIONI UTILI	Le prenotazioni per l'esame finale dovranno essere effettuate esclusivamente tramite le modalità previste dal sistema VOL. Il calendario degli appelli d'esame è reperibile nella bacheca online. La Commissione d'esame è composta dalle Prof.sse Maria Immacolata Spagna (Presidente), Alessandra Rollo (componente), Giulia D'Andrea (componente). Le esercitazioni di lingua saranno curate dai collaboratori ed esperti linguistici: dott.sse Françoise Bellano e Marion Giraud. Per avvisi e comunicazioni, consultare la bacheca online. Sarà possibile contattare la docente al seguente indirizzo email: mariaimmacolata.spagna@unisalento.it.
PROGRAMMA ESTESO	La prima parte del corso introdurrà l'analisi dell'argomentazione nel discorso (*les fondements rhétoriques, logiques et pragmatiques de l'analyse argumentative*) e i mezzi di persuasione (*pathos, ethos, logos, auditoire*). La seconda parte del corso si focalizzerà sul ruolo delle emozioni in termini di strategia persuasiva. In particolare, sarà presentata la teoria dell'argomentazione delle emozioni e la metodologia di Christian Plantin. Uno spazio specifico avrà per oggetto il ruolo degli aggettivi soggettivi, in particolare quelli affettivi e assiologici. A questa sezione teorica farà seguito una parte pratica in cui gli studenti approfondiranno autonomamente o in gruppo un discorso a scelta ed esporranno pubblicamente i risultati dell'analisi argomentativa delle emozioni guidati dal docente. Il materiale didattico relativo al corso è costituito dalla bibliografia consigliata e dal materiale messo a disposizione degli studenti durante le lezioni. Gli studenti non frequentanti dovranno fare riferimento alle indicazioni contenute nel programma dettagliato predisposto dalla docente alla fine del corso e pubblicato sulla pagina personale del sito di Ateneo.

TESTI DI RIFERIMENTO

- R. AMOSSY, *L'argumentation dans le discours. Discours politique, littérature d'idées, fiction,* Paris, Nathan, 2000.
- CH. PLANTIN, *Les bonnes raisons des émotions. Principes et méthode pour l'étude du discours émotionné*, «Sciences pour la communication», 94, Berne, Peter Lang, 2011.
- C. DOULEZ, M. GUILLOU, C. HERRY, S. PONS, L. CHAPIRO, *Alter Ego 5*, (Livre de l'élève). Paris: Hachette FLE, 2010.
- Y. DELATOUR, D. JENNEPIN, M. LÉON-DUFOUR, B. TEYSSIER, *Nouvelle Grammaire du Français: Cours de Civilisation Française de la Sorbonne*, Paris: Hachette FLE, 2004.
- Materiale fornito dalla docente durante il corso e appunti presi a lezione.
- Monolingue: *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, LE ROBERT (ultima edizione).
- Bilingue: R. BOCH, *Il Boch. Dizionario francese/italiano, italiano/francese*. Bologna, Zanichelli (ultima edizione).

Indicazioni più dettagliate saranno fornite a fine corso e comunicate tramite bacheca online.